





12  
12.- Sra.- ¿Una? Ya estarde. Hoy día vienen de eso estamos esperando *uno para viajar*

(K.- A van ahí.

UNTREF  
Archivo Rodolfo Kusch  
Programa Pensamiento Americano  
118 de 141

13  
13.- Sra.- Si Abra Pampa. Si hay llegar  
(KxxSra. de K.- ¿Acá tienen lana?)

14  
14.- Sra.- Lanita si.  
(KxxSra. de K.- ¿Toda lo llevan Abra Pampa a vender?)

15  
15.- Sra.- Si. Cuanto está la lana?  
(K.- Bueno no sé ¿Usted como la vende la lana?)

16  
16.- Sra.- Mil cuatrociento veinte.  
(K.- De oveja?

17  
17.- Sra.- Si. más barato, ~~xxx~~ ciento ~~xxxxxx~~ ochenta pagué ...  
(Sra. de K.- La gorda creo que es así no?

(KxxK.- Si, si y llama.

18  
18.- Sra.- La llama... dice que a subiu más *no sé yo mo lo de viajar*  
*a caso Abra pampa todavia, mo mismo.*

(Sr.- Cuanto estaba pidiendo.)

19  
19.- Sra.- Mucho quiere llevar lana? El quilo ~~xxxxxxxxxxxx~~ haya como está  
(Sra. de K.- ¿Ha dos ochenta dice la lana?)

20  
20.- Si *puede* ser, porque a subiu ahora. Yo hago tejido así manta.

21.- (Sr.- (...))

~~xxxxxxx~~ (K.- Quién hacen tejidos usted? Y quien más hacen mucha gente hacen tejidos aquí?...

21  
21.- Sra.- Si aquí hacen este ~~frzadas~~ frazadas, mantas. Llevan a vender Abra Pampa o sea para la quebrada.

22.- (Sr.- Poncho.)

22  
22.- Sra.- Maimará también he ido yo.

(KxxKxx (K.- Ah si.)

23  
23.- Sra. Llevando frazada. Ahí tengo *un tel zhijsu* ~~la parte~~ ~~xxxx~~, se llama Leonardo Ochoa familia es.

(Sr.- Ah eso que trabaja ~~en la quebrada~~ casau xx con la ~~xxxx~~ Cruza. *no si bueno este trabajo en pamaderia*

24  
24.- Sra.- Si, si.

25  
25.- (Sra.- Si bueno familia es.)

25  
25.- Sra.- Bueno he ido dos veces ha ~~mak~~ Maimará, he vendiu bien he *mucho* ~~lleva~~ frazadas.

(Sra. de K.- Tiene algo ahora que le pudieramos ver?



26  
27.- Ahora no tengo más que una sola manta.  
(Sra. de K.- Muestremela, muestremela.)

27  
28.- (En K.- ¿Barracán tiene?)

28  
29.- A.- Buenas tardes

K.- Buenas tardes señor, como está usted.

(Sra. de K.- Mucho gusto ~~o~~ sated el señor...)

28  
30.- A.- Igualmente Asunción Cusi para servir ~~lexxxxxxxx~~

(K.- Mucho gusto.)

29  
31.- A.- ¿De dónde viene?

(Sra. de K.- Usted es comicionado también?

30  
32.- A.- Si.

(Sra. de K.- Comicionado del...)

31  
33.- A.- Rural.

(Sra. de K.- Ah ~~comicionado~~ rural.

(K.- Venimos de Maimará.)

32  
34.- A.- Ah! Salen de la quebrada.

(K.- Claro.)

33  
35.- A.- Se van a dónde.

(K.- Fuimos ~~ma~~ Rinconadas.)

34  
36.- A.- Ah conocen Rinconadas(...)

(En Sra. de K.- Le voy anotar el nombre y los precios que tienen ustedes no? Porque nos interesa para cambiar o para bueno en finx cambiar sería, pero queremos saber como...)

35  
37.- A.- Bueno alguna cosa se hace tejidos ~~ahí~~ <sup>Lo</sup> ~~se~~ <sup>no hacen</sup> según los precios son muy variados no están asegurados.

(K.- Si, si.

36  
38.- A.- Como a los mismo precio que le piden financiar ve, ellos saben porque de todo precio están hoy más barato, más caro(?) no se  ~~puede~~ <sup>no se puede tener el precio exacto, cuando es exacto claro</sup> puede ~~adónde~~ Adónde se van ahora.

(K.- Volvemos ~~ma~~ Abra Pampa.)

37  
39.- A.- Ha se van Abra Pampa ahora.

(K.- Que es semilla esto?)

38  
40.- A.- No, ~~es una~~ <sup>descarte que se sale de la</sup> (bolsa de papa nueva.

(K.- Chiquita es.)

39  
41.- A.- Así que de Maimará salieron. Ahí en Maimará, ahí tengo un <sup>ahí</sup> ~~un~~ trabaja en la panadería.

40  
42.- Sra.- Ochoa.

(K.- Panadería ~~de~~ la de Robles.)





41

42.- A.- Si Robles.

(Sra. de K.- Trabaja ahí en lo de Robles no? Lindo hacen los pan (...))...

(K.- ¿Ah cuanto esto?)

42

43.- Sra.- Eso <sup>uno</sup> ~~no~~ ochocientos.

(K.- ¿Mil ochocientos?)

43

44.- Sra.- Si.

(Sra. de K.- Si, no dieciocho mil?)

44

45.- S.- Si dieciocho.

(Sra. de K.- ¿Un millón ochocientos no?)

45

46.- A.- Si, si un millón ochocientos.

(Sra. de K.- ¿Es de llama no?)

46

47.- A.- Si de llama es, eso también aquella es llama ve(?)

47

48.- Sra.- A veces vendemos la lana o a veces hacemos tejidos. En maimará debe estar más barato ahí vienen(....)

(Sra. de K.- Lindo es <sup>pomchito no</sup> ~~(m.)~~ con ~~xxxx~~ aguja, con aguja ~~xxxx~~ es ~~xxxx~~ también esto no?

48

49.- Sra. Si.

49

50.- A.- Con aguja.

(Sra. de K.- ¿Y esto x ha como sale?)

50

51.- Sra.- Esto sale <sup>uno</sup> ~~ciudad~~

(Sra. de K.- <sup>500 de</sup> ~~ciudad~~ <sup>uno</sup> ~~ciudad~~ <sup>un millón de</sup> ~~ciudad~~)

(K.- ~~ciudad~~ <sup>un millón 0.00</sup> ~~ciudad~~)

(Sra. de K.- <sup>un millón</sup> ~~ciudad~~ <sup>de lana</sup> ~~ciudad~~.)

51

52.- A.- Y según como va saliendo también la lana ve?

(K.- Claro, ~~xxxx~~ claro.)

52

53.- A.- Entonces lo vendo, <sup>v.m. me gobi a she</sup> ~~ciudad~~ (en Abra Pampa.

(K.- Usted trae lana de ahí?)

53

54.- A.- No <sup>de aquí</sup> ~~ciudad~~ <sup>llevamos</sup> ~~ciudad~~ <sup>y 2002 compramos</sup> ~~ciudad~~ <sup>de aquí</sup> ~~ciudad~~ <sup>llevamos</sup> ~~ciudad~~ <sup>al</sup> ~~ciudad~~ <sup>compramos</sup> ~~ciudad~~ <sup>claro</sup> ~~ciudad~~ y hay bastante que llevan lana...

(Sra. de K.- ¿El mismo precio la vende afuera?)

54

55.- Sra.- No.

(Sra. de K.- Allá le carga un poquito.)

55

56.- Sra. de K.- Más un poco más. Claro le vendo un poco más, a veces esta compro yo no le hago compro.

(Sr.- Para revender.)





58  
57.- Sra.- Si claro para revender. Este frazadas este todo compro. Allá a Maimará me han encargado mucho, pero no puedo ir no mismo. El pasaje también es caro ya no se puede <sup>andar</sup> ir, si muy caro es demasiado caro, ya no se puede <sup>Abra Pampa</sup> salir... <sup>Vamos lo único</sup> <sup>ahí a garrá R. Ol.</sup>

(K.- Raúl?)

59  
58.- Sra.- Si.

(K.- <sup>Wegocio es?</sup> ~~Maimará~~)

60  
59.- ~~xxx~~ Sra.- Si, si. El agarra manta, frazadas, medias es más cerca. Ahora ya no voy, no vamos a Jujuy nada, caro es el pasaje.

(Sra. de K.- Estos son medias con cordero ¿no cierto? Está es lana de oveja.)

61  
60.- Sra.- Esto de oveja esto.

(Sra. de K.- ¿Y esa a como?)

62  
61.- Sra.- Estos, estan ~~x~~ ha dos cincuenta~~xxxx~~

63  
62.- ~~Sx~~ A.- Dos mil quinientos.

64  
63.- Sra.- Yo no compriendo la plata todavía.

65  
xxx (K.- <sup>Es</sup> ~~Maimá~~ lio no?)

66  
64.- A.- <sup>Si no</sup> ~~causa~~ se le puede terminar de...

(Sra. de K.- En una de esa le vuelven a <sup>cambiar</sup> ~~comprar~~ otra ves.)

67  
65.- Sra.- Después la lanita <sup>ahora</sup> (dicen que sabiu, no se yo. <sup>trabajo</sup> ~~trabajo~~ lana pero no sé ahora hoy día voy a <sup>viajar</sup> ~~hacia~~ ha Abra Pampa.

(Sra. de K.- Ustedes son, <sup>es</sup> ~~de~~ ustedes la lana o ustedes?...)

68  
66.- Sra.- No nosotros compramos.

(Sra. de K.- Ah le compran también.)

69  
xxx- Sra.- Sí, compramos la lana y compramos tejidos. A veces le mandamos hacer le damos <sup>lana</sup> ~~la~~ hilada, para la frazadas, mandamos a tejer ~~xxxxxxx~~ frazadas (m.)..... ) <sup>y eso revendemos ya</sup>

(K.- ¿Ahora hay mucho que tejen acá en Casabindo?)

70  
68.- Sra.- Hay un solo señor que teje, le damos ahí a tejer nosotros, no tejen todos aquí, hay un solo que es telero.

(K.- Y más abajo, como era Barrancas, hay más gente no tejiendo?)

71  
69.- A.- No, casi igual.

70  
xxx (K.- ¿Cuanta gente hay ahí tejiendo?)

71  
69.- A.- Debe haber más o menos, pero cuestión de esto no sé. De llama creo hay por ahí (...)

(K.- Ah si, no hay tantas.)

72  
70.- A.- En Barranca no. ~~en~~ alguna partes ~~...~~





(Sra. de K.- Corderos, ~~xxxxx~~ ovejas?)

73  
83.- A.- Eso sí.

(Sra. de K.- En Barrancas hacen esto o acá hacen esto tipos de tejidos?)

74  
84.- A.- No.

(Sra. de K.- Como se llama las...?)

75  
85.- A.- La fajas?

(Sra. de K.- ¿Los cintos, las fajas hacen?)

76  
86.- A.- Aquí sí, aquí lo hacen eso.

77  
87.- Sra.- Ah eso claro, eso sí. Hacen ~~xxxxxxx~~ mucho antes, ahora ya hacen poco yo ~~no uso ya~~ <sup>no uso ya</sup> ~~ya no uso ya~~.

(Sra. de K.- ¿No le hacen con doble fas?)

78  
88.- Sra.- ¿Cómo?

(Sra. de K.- Doble fas, no le hacen?)

(K.- ~~xxxxx~~ Doble (...) y del otro.)

79  
89.- ~~xxxx~~ A.- Doble cara como se dice. }  
90

90.- Sra.- Sí.

(Sra. de K.- ¿No tiene de esto, usted ~~no~~ tiene?)

81  
91.- Sra.- Ahora <sup>actual</sup> no tengo ni uno. Yo x tejo de toda figura, ahora <sup>actual</sup> ~~no~~ tengo nada. Fajitas, ~~xxxxxxx~~ chuspitas.

(~~xxxxxxx~~ Sra. de K.- ¿También hacen chuspas?)

82  
92.- Sra.- Sí bolcitas hago este tejidos.

(K.- Y ese lazo. ¿Lazo eso?)

83  
93.- A.- Sí lazo.

(K.- ¿Lo venden?)

84  
94.- A.- Sí para vender son.

(K.- Cuanto lo venden?)

85  
95.- A.- No sé como estaran.

86  
96.- Sra.- Uno y medio.

(K.- Uno y medio que?)

87  
97.- Sra.- Un palo, un millón y medio.

(K.- Un palo y medio.)

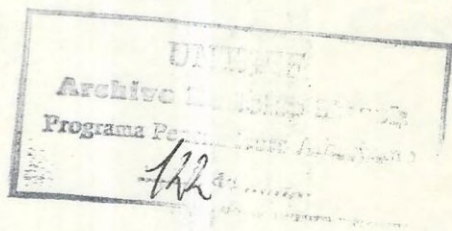
88  
98.- A.- Sí eso.

89  
99.- Sra.- Hay otro más ~~redondo~~ <sup>delgado</sup>.

90  
100.- A.- Sí más ~~redondo~~ <sup>delgado</sup>.

(K.- Y cuanto tiene de largo?)

91  
101.- A.- Esto no se cuanto estará, el otro ~~tiene~~ más me parece





UNTREF  
Archivo Dr. Julio Busch  
Programa Pensamiento Americano  
123 de 141

- 92  
102.- Sra.- El otro es más grueso...  
(K.- Tiene otro más chiquito?)
- 93  
103.- Sra.- Más delgado.
- 94  
104.- A.- Más largo, tiene quer más ~~xi~~ delgado.
- 95  
105.- Sra.- Y más grande.  
(K.- ~~cuanto~~ ~~delgado~~ ~~coerito~~ es?)
- 96  
106.- A.- ~~cuanto~~ ~~delgado~~ si cuero cortido y tremzo  
(K.- ~~cuanto~~ ~~delgado~~ ~~coerito~~ Y el otro es más baratito?)
- 97  
107.- A.- No igual (...)
- 98  
108.- Sra.- ¿No va llevar de esto ninguno?  
~~xxxxxxx~~ (Sra. de K.- No, ahora no llevamos no. Ya estamos llevando lana pero...)  
(K.- Nos hemos fundido en comprar tanta lana ~~haya~~ allá.)
- 99  
109.- A.- Ah ~~e~~ compra en Rinconada.  
(K.- En Rinconada sí.)
- 100  
110.- Sra.- Oh ahí hay lana mucho.
- 101  
111.- A.- Uh! ahí hay lana en cantidad.
- 102  
112.- Sra.- ¿Cuánto paga la lana?  
(K.- Y ahí es ciento treinta, la mil trecientos la el cordero y ~~xxx~~ tres mil la de ~~xxxxx~~ llama.  
(~~xxxxxxx~~ Sra. de K.- Pero elejida no.  
(Sra.- (...)  
(Sra. de K.- ~~el otro~~ <sup>se elijir trapeamos</sup> Usted me dijo mil ~~ochocientos~~.
- 103  
113.- A.- Si. La de llama.
- 104  
114.- Sra.- Blanco y chumpe.  
~~xxxx~~ (Sr.- Porque en barrancas se ~~xxxxx~~ entrega poco  
~~xxxx~~)
- 105  
115.- A.- Y ahora cuando va volver.  
kk (K.- Ya volvemos, pero estamos viviendo en Maimará pero una de esa dejimos pero por ahí hay tiempo y bueno, me doy una corridita acá)
- 106  
116.- A.- ¿Usted vive en Maimará?  
(K.- Maimará vivimos. Ella es la abogada de ahí.)
- 107  
117.- A.- Ah! Así que ~~xx~~ usted vive ahí en Maimará.
- 108  
118.- Sra.- ~~xxx~~ Por eso lo conoce al ~~xxxx~~ <sup>hijav</sup>.
- 109  
119.- A.- Claro. Yo un año he estau en ~~xxxx~~ Maimará, y parau...  
(K.- ~~xxxxxx~~ Trabajando?)
- 110  
120.- A.- Si.





(K.- ¿dónde?)

109.- A.- Eh estau en una quinta de un doctor, que trabaja(?)...

(K.- Abraam(?))

(Sra. de K.- d'Ilapur...)

(Hay un Abram también, ¿Hay un Abraam no? qué tiene una quinta grande.)

(Sr.- Si Abram, Ilapur y este doctor este...)

(Sra. de K.- Cuevas?)

(Sra. de K.- Cuevas también hay.)

110.- A.- Más arribita, arriba ya para como es...

(K.- Saliendo Tilcara.)

111.- A.- Si para lau de Tilcara.

(Sr.- (...))... para la quinta de manzur.

112.- A.- Manzur está dónde.)

(Sr.- Está más arriba está cerca el punta el campo.)

113.- A.- Hay está(?) Manzur Hí! ese lo conozco más (...) pero ya debe ser que hace mucho ~~xxxx~~ años, muchos años hace. Estau en Jujuy(...)... he estau ~~xxxx~~ muchos años ~~yo~~ ~~xxxx~~ con el... Vivía en la Gorrite y después vivía <sup>En Juana Manuela Gorrite</sup> ~~ahí~~ ~~también~~ ~~ahí~~ he trabajau y me he veniu con el... Y después ~~x~~ he comprado esa quinta por ahí, por Maimará no se a dicho. No sé me ha dicho que vaya, pero no he ido. El hijo creo es... el viejito creo que....

(Sr.- El ya es veterano.)

114.- ¿El debe vivir en Jujuy no más.¿

(Sr.- Sin en Jujuy no más, el hijo con el suegro.)

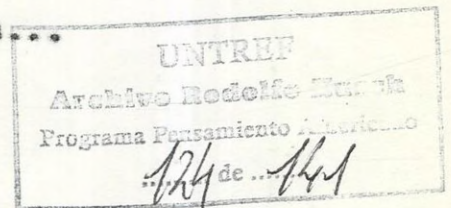
115.- A.- Adónde estara(?) en Jujuy, estara en lo mismo no más, en Juana Manuela Gorrite.)

(Sr.- Si creo que si hay.)

116.- A.- Ahí no más tendrá sus casas. Yo he ido para el(...) pero no he tenu oportunidad de venerlo a ver(...) no he tenido ~~xxxxxxx~~ oportunidad (...)...

Muchos años he estau he sufriu mucho (...).... Usted va llegar Abra Pampa y pasa.

(K.- Pasamos no más, si rumbo hasta la casa.





(Sr.- Es que deseamos conocer y tener amistad, para que en el segundo viaje, y viaje y uno tenga amistad y viene a comprar <sup>una</sup> ~~(Aad)~~ y eso por primera vez y uno no conoce y que vayan hacer (...).

117.- S.- Y Manzúr para dónde tiene ~~xxxxxx~~ ahora quinta, en Maimará pa abajo o para arriba?

(Sr.- Para arriba, para arriba, para cerca de Tilcara.)

118.- A.- ¿Tilcara?

( Son ~~xx~~ grandes quintas(?) Ahí está junto con el ~~x~~ agua, pero un poquito para abajito es en la misma (...)

119.- A.- ¿Qué grande es?

(Sr.- Grande, grande)

120.- A.- ¿Cuántas cuabras tiene?

(Sr.- Uf! Son casi dos hectárea.)

121.- A.- Dos hectarea, grande había siu no. <sup>Si</sup> ~~no~~ mucho ~~xxxx~~ <sup>me ha dicho que</sup> ~~añales~~ <sup>ahora</sup> no he ido, no he ido no tengo la oportunidad (...).  
el chango es más (?) y el viejito (...)

122.- Sra.- Como se llama el hijá Pedro y el otro es Ricardo.

123.- A.- Pedro ~~xx~~ y el otro se llama y después hermano de Ricardo, como ~~xx~~ se llama el otro? no recuerdo Julio ~~xxxxxxx~~ Y después tenía una sola hija (...).

Y como se lo ha largau a Rinconada (...)

K.- Ganss de ver la altura no?

(Sr.- Claro ellos querían conocer...)

K.- No ibamos ha ~~xxxxxxx~~ probablemente vengamos dentro de quince días o ~~xxxxxx~~ o dos meses, y para <sup>evitando</sup> ~~evitar~~ la lluvia no, para marzo quizás nos vengamos un tiempo, quizás quince o ~~xxxxx~~ veinte días para acá no. Para ver todo esto, conocer.)

124.- A.- Ah conocer <sup>d</sup> ~~el~~ barrancá

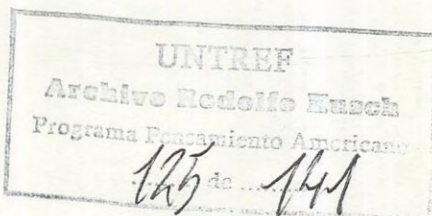
(Sr.- Todo esa parte)

125.- Sra.- Hay traer un poco de fruta po.

126.- A.- Fruta ese tiempo.

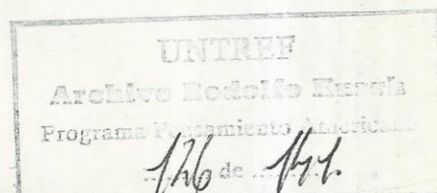
(Sr.- Claro ese tiempo sí, se puede traer.)

127.- A.- Claro mucha fruta conviene.)





- 128.- ~~xxx~~ - Claro así agarramos.  
 (~~xxxxxxx~~K.- Claro no.)  
 (Sr.- Claro se lo vende, se lo convierte. Aquí no comen fruta aquí pues, aquí no llega la ~~fruta~~ fruta.)  
 (K.- Mercadería también no?)
- 129.- Sra.- Casi no.
- 130.- A.- Casi ~~xxxxxxx~~ medio poco la... La fruta más.  
 (K.- La fruta más.)
- 131.- A.- Claro, claro.  
 (K.- ¿Verduras?)
- ~~xxx~~ (A.- Verdura también no, poco la verdura.)
- 132.- A.- ~~xxxxxxx~~ Fruta más.
- 133.- Sra.- La fruta la pera, la manzana...
- 134.- A.- Eso, naranja eso...  
 (Sra. de K.- Eso hay bueno en Maimará podemos traer de allí, porque en Jujuy está caro.)
- 135.- A.- Uva traiga aquí, uva quieren mucho aquí.  
 (K.- ~~xxx~~ Hay ~~xxx~~ mucha uva en Maimará no?)  
 (Podríamos ~~xxx~~preguntar allí en Maimará eso.)
- 136.- A.- A mí gusta(?) traiga unos cuantos cajones.
- 137.- Sra.- Aquí no, aquí viene los días jueves viene el verdulero, el el único.  
 Sra.- Y después)
- 138.- Sra.- ~~xxx~~ Todo los jueves.
- 139.- A.- Todo los jueves.
- 140.- Sra.- Todo los jeeves viene verdura. Y así ~~tenemos~~ tenemos que comprar hasta ~~en~~ el otro jueves.
- 141.- ~~Sxx~~ A.- Y yo este hago quedar para vender así por cajones(?)  
 (~~Kxxx~~Sr.- Más o menos que verdura compra acá?)
- 142.- A.- Manzana, durazno.
- 143.- Sra.- La manzana.  
 (Sr.- No pero digo verdura.)
- 144.- ~~xxxxxx~~A.- La verdura la acelga, papa criolla.
- 145.- Sra.- Pero poco.





(Sr.- Pero aquí no come mucha ensalada no? Eso ~~xxx~~ que aquí hay mucha llama, mucha ovejas...)

146.- Sra.- Bueno este ahora no, ahora ya está pareciendo la verdura este toda la verdura ya. Ya está la zanahoria.

(K.- Ah plantan aquí?)

147.- Sra.- Si, este la lechuga, la...

(K.- La haba.)

148.- Sra.- La habita, toda ~~xxxxxxx~~ <sup>frutita</sup> que hay, ya va apareciendo aquí la verdura y que no hay es manzana.

149.- A.- ~~la manzana~~ <sup>durazno</sup> ~~de marzo~~ ~~que~~ ~~esta~~.

(Sr.- Bueno eso está en marzo, en abril recién está la manzana pero...)

150.- Sra.- Ya pero en jueya(?)

(Pero en (...)) está la pera.

151.- Sra.- Ya la manzana ya esta.

152.- A.- Ya esta dando la fruta la quebrada.

(Sr.- (...)) pero poco.

(Kr.- Hubo elada no?)

(Sr.- Hubo elada si, ~~xxxx~~ <sup>pero</sup> poco hay durazno .

(K.- Durazno no hay ninguno (?))

Sr.- Y después de uva está bien, pera también hay poco, manzana si hay.

(Sra. de K.- Estaba florecido ya los duraznos ya, los durazneros vino una elada, todo se quemó...)

(Sr.- Los que han quedau, han quedau poco.)

(K.- Poco dan no?)

(Sr.- Uno lo que vamos conseguir va ser manzana, manzana...)

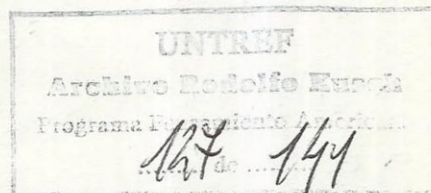
153.- Sra.- Trae el verdulero manzana. -espido vienen los camiones ya han de ~~esta~~ por tilcara(...)... descuido vienen...

(Sra. de K.- Si traemos se venden.)

154.- Sra.- Si se vende

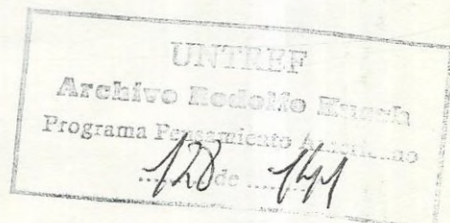
155.- Sra.- Por lo menos yo siquiera me hago quedar un cajón, dos cajones.

(Sr.- Claro y después usted lo vende?)





- 156.- Sra.- Si, si. Después no hay po gentecito.)  
(Sr.- De eso si.)
- 157.- Sra.- No hay pa decir que voy a vender, no ~~xxx~~ hay poco ~~xxxxxx~~  
hay gente.  
(Sr.- Aquí en el pueblo hay poco ~~lo~~)
- 158.- Sra.- Poco hay.  
(Sr.- Otros estaran todo en el ~~xxx~~ campo no)
- 159.- A.- ~~xxx~~ Campo po.
- 160.- Sra.- Para(...)  
(K.- A quién se vende todo eso, porque viene el camión.)
- 161.- Sra.- Si.
- 162.- A.- Correo.  
(K.- Correo también.)
- 163.- Sra.-~~xx~~ Ah correo
- 164.- Sra.- El jueves, el jueves viene el camión pero no se vende siempre.
- 165.- A.- No se vende.
- 166.- Sra.- Así <sup>dejando aquí en la casa</sup> ~~de la casa~~, ya sale ya poco, poco
- 167.- A.- Claro dejando la (...) ya sale poco, a poco  
(Sr.- Y después ya se van por el campo.)
- 168.- Sra.- Claro ya siempre cuando vienen algo ya cayen...  
Sr.- Gente del campo ya conocen y vuelven pronto...(....)
- 169.- Sra.- Y yp por eso me hago quevar un cajón, o ~~xxxx~~ dos ~~xxxxxxx~~  
cajones así.  
Sr.- No hay más almancensito.)
- 171.- Sra.- Hay aquisito no más al laito. A dónde han llegau ~~xxxxxxx~~  
~~xxxxxx~~ ha dónde se han parau también hay. más arribita también  
hay. (...)....
- 172.- A.- (...)
- 173.- Sra.- También más arribita. Gente no hay...
- 174.- A.- Gente no hay por acá.





(Sra. de K.- ¿Dónde está la gente ~~en el campo~~?)  
 Sr. (En el campo)

175.- A.- Más están en el cerro. x

((K.- ¿Que hacen en el campo ~~xxxxxxxxxxxxxxxx~~ especialmente?))

176.- A.- Con la ovejita.

(K.- Ovejita no más.)

*fremem se rastrojito tambien*

177.- A.- Ah eso (...). .... tiene su pasto, tiene su rebanito todo tiene (...). .... Pero en verano es todo medio lindo, todo está verde.

(K.- Si más lindo no?)

178.- Sra.- Toda verdurita hay.

179.- A.- En invierno(?) ya está medio triste, bien triste.

180.- Sra.- Ya claro ~~xxxxx~~ fruta del campo también hay.

181.- A.- Pero que fruta del campo, si ahora lo...

182.- Sra.- ~~xxx~~ La manzana, la(...) zahoriz

(Sra. de K.- No hay algún serrucho..)

~~xxxxxxxx~~ (K.- Quién ~~xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx~~)

(Kra Los camioneros.)

(K.- Ah que serrucho ~~xxxxxx~~ Dios mio... Parece que hubieran ~~xxxxx~~ haras en contra la ruta no la han harau así y no y queda los surcos)

(Sr.- Si.)

(K.- que cosa sería, se nos rompió la mitad de la estanciera ah. Le iba a pedir, tiene una lonja de cuero, una lonjita alga para que sea... el capot se me levanto, se rompió todo ha delante Y la atamos con la cadena del perro, con una bolsá.

183.- A.- ~~xxxxxxxx~~ Ustedes por Rinconaca por donde han entrau, ahora para acá.

Sr. Por el camino de Abra Pampa.

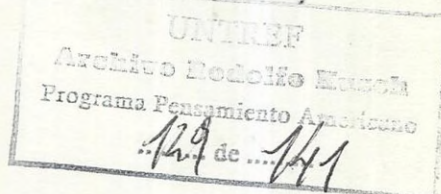
184.- A.- ~~xx~~ Ah por el camino de Abra Pampa, así que está malo, malo.

(K.- Si, no mucho serrucho.)

Sr.- El camino hasta(...) más o menos y de ahí para acá está un ~~xxxxx~~ lindo hasta el empalme ese ~~me~~ que va para Cochinoaca.

(K.- Dos ~~xxx~~ kilometros.)

185.- A.- que habra llovido.





(Sr.- Si está mucho en camino?)

186.- A.- ~~xx~~ Ah eso ya está picau

(Sr.- Picau, todo picau)

(K.- Si, si)

187.- A.- Uf! picau se desarma todo.

(Sr.- Y por eso casi desarma la estanciera. Y después por acá  
Por (...)

188.- A.- Entonce hay que pasar máquina por allá.

(Sr.- Si pero no está tanto.)

(K.- ¿Cada cuanto lo pasa a la máquina <sup>2401</sup> ~~por allá?~~)

189.- A.- Uf! Aquí le pasa cada cuatro, cinco o seis meses.

(Sr.- Claro medio año)

(K.- Tenía razón no?)

190.- A.- Ahora <sup>h3</sup> ~~ya~~ venio en marzo, ya estan ocho días que han pasau,  
ocho días, ~~xxx~~ ocho días.

(K.- Ah con razón venía lindo allá.)

(Sr.- Para acá está más o menos, pero para allá (...)

191.- A.- De aquí para allá está lindo ahora porque llueve por allá.

(K.- Ah para barrancas tambien )

192.- A.- ~~Elxxx~~ No <sup>pero ahora es un h3</sup> ~~mucho~~ dicho ~~(o)~~ ahora barrancas está mal

193.- Sra.- Como el otro día yo he ido, pero (...) la sanja <sup>que</sup> ~~ya~~ ha bajau  
el río, sanja, sanjas; Uh! el caminos está hecho (...)

194.- A.- Han dicho que no van a pasar por barrancas.  
barrancas

(Sr.- Sino vamos ~~xxxxxxx~~ nos quedamos.)

(K.- No, no volvemos no más.)

195.- ~~xx~~ A.- Pero ~~xxx~~ anda la <sup>coedvia</sup> (...) por ahí.

(K.- Anda por ahí.)

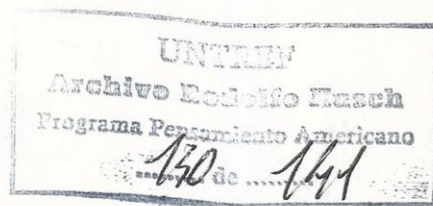
196.- Sra.- Para allá se ha ido.)

197.- A.- Para allá se va.

198.- Sra.- Este lau está ~~xxx~~ fiero el camino, pero ya ha ido hasta  
allá el ~~camino~~ <sup>camión</sup> y se vuelto otra vez, no a quiriu ir ~~xx~~ para ~~xxxxxx~~  
barrancas total fiero, sanjones que tamaños, <sup>fieroso</sup> ~~ahora~~ está el camino  
Por eso ha queriu para barrancas y se vuelto ~~del~~ medio camino.

(K.- ¡Y eso hace poco?)

199.- A.- Si ella ha ido el otro jueves.



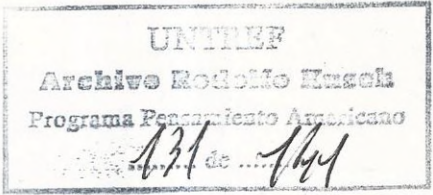


(Sr.- ¿Barranca está antes(...))

200.- A.- Más allá ~~xx~~Hu!...

((...)) Está más cerca...

(K.- ¿Cuántos kilómetros de Barranca?)



201.- A.- Habrá como sesenta y pico como tanto de Abra Pampa.

203.- Sra.- Hay un camino pa abajo y otro pa arriba. *Com om couesido* ~~Conviene~~ anda bien

(Sr.-(...))

aquí

204.- A.- De ~~quí~~ está cerca po.

205.- Sra.- Cerquita po. Antes de llegar ha (...)...

(Sr.- Por después de eso, no hay otro camino que toma para la ruta y colimba?)

206.- A.- No va hasta (...) y de ahí toma ya para acá, para la banda (...)...  
Eso va para (...) Rinconadías, van Sococha y topa ~~xxxx~~ la otra cordillera...

*y la orilla de la*

(Sr.- Ah entonces va (...) ~~una~~ laguna eso va rinconadía no?)

207.- A.- Si, si .

(Sr.- Eso va Rinconadía, eso que va por la orilla de la laguna, pasa ante de alfarcito de por ahí...

208.- C.- Si todo eso por ahí pasa, todo eso. Pero va (...) a la ruta cuarenta a la banda es..

(Sr.- De aquí se va saliendo?)

209.- A.- Si va saliendo se va topar a la ruta cuarenta, la ruta cuarenta claro ya toma pa todo lau...

(Sr.- De ahí creo que va salina, ~~en~~ cual va la ruta cuarenta que va ~~para~~ <sup>por</sup> Purmamarca, debe ser cuarenta no más no?)

~~210~~ <sup>210</sup> A.- Si, si también.

(Sr.- ¿Será muy lejos dónde está ese camino?)

211.- A.- Lejos es, lejos es.

(Sr.- (...))

212.- ~~xx~~ <sup>Sra</sup> A.- No este tiempo ya no.

~~213~~ <sup>213</sup> ~~xxx~~ <sup>A</sup> A.- No este tiempo ya no es como pa ir.

214.- Sra.- Ya no, no por ahí se caba.

215.- A.- A lo mejor ha caido chaparrones, al subir por ahí(?)

216.- Sra.- (...).... había caido chaparrón, por eso el camino está semejante piedras.

*en ese croce*

217.- A.- Y ahí ~~en~~ <sup>en</sup> ~~un~~ <sup>el</sup> ~~grupo~~ <sup>se fue</sup> ~~xxx~~(?) medio jodido y eso se sufre todo.







129.- A.- Aquí no en está altura mejor para eso, para trabajar mejor que en Buenos Aires. Como es cuestión de abogau ese es mejor (...).

Ese si para verlo lo he soñau antenoche. ~~Cunado~~ Cunado estaba en Iturbe y un abagau, eso si para verlo a la señora.

(Sr.- (...))...

(K.- Anoche estuvimos con el (...))

130.- A.- Ah visto justamente.

(K.- Si, si. ¿Quién soño? Su señora.)

131.- A.- Que estaba con (...).

(Sr.- ¿Quién había soñau usted?)

132.- A.- Ah yo he soñau.

(Sr.- (жж ....))

133.- A.- Bueno aquí el quince de agosto lo único que nonoce que aquí ~~estaba~~ <sup>es torero</sup> no

(K.- Ah el torero si.)

134.- A.- Si pero ahora no se que lo que ha pasau. Que habrán cortau (...) <sup>Vilman</sup>

vienen de Buenos Aires.

(Sra. de K.- ¿Pero no lo hicieron este año?)

135.- A.- Le hemos hecho, ~~xxxxxxxxxxxx~~ a mos hechos.

(Sra. de K.- ~~xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx~~ ¿Vino el gobernador este año?)

136.- A.- Si ha veniu el gobernador.

(K.- ¿Y que tal estuvo?)

137.- A.- Y estaba lindo. El gobernador ha visto y después que paso el gobernador venió esas cosas. Y así el veintecuatro de setiembre se había enterau <sup>de la defensa</sup> Vilman(?) ~~gente~~ de los animalitos (...).

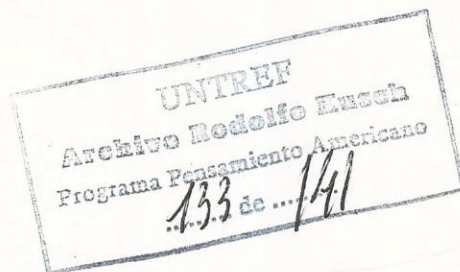
Y Por eso voy a Abra Pampa una semana ~~va a~~ (?) hacerlos conocer la ...

Cuales son las ~~xxxx~~ razones de que nosotros hacemos el ~~toreo~~ <sup>terco</sup> y ~~no~~ que hacemos (...)

~~xxxx~~ (K.- ¿Usteddes porque lo ~~hxxix~~ hacian el toreo?)

138.- A.- Por una ~~x~~ razón de los (....) ..... Nosotros no le estropeamos a los animalitos, de ninguna forma. No le estropeamos lo hacemos promesa a la Virgen. Nada más que le enlazamos y lo metemos la (...) y lo ponemos la vincha y lo largamos, para que se divierta (...).

Pero nosotros ~~k~~ no lo usamos, como dice ahí, ~~xxxxxxxxxxxx~~ nosotros usamos, no usamos nada. Cuando a veniu el gobernador que han visto. Entonces por el diario ~~xxxx~~ clarín se han enterau el veinte cuatro de setiembre, que le haciamos eso





envia una nota uno <sup>Urdapilleta</sup> (...) <sup>y otro y a decir que este completamente</sup>  
<sup>prohibido</sup> hacer esas cosas. (...)..... Y entonces ahora <sup>nosotros les vamos</sup> hacer conocer cuales  
son las razones, nosotros hacemos la con vedoción(?) Nosotros no lo  
estropeamos, no lo pegamos no le hacemos nada (...) Con vedoción lo hacemos  
a la Santisimo Virgen...

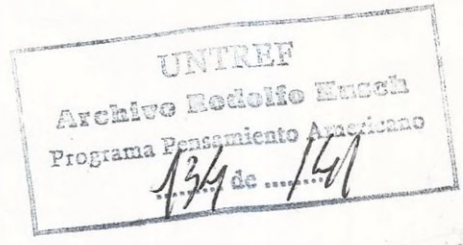
~~xxxxxxx~~ (K.- ¿Y el toro que significa ahí?)

139.- A.- Ahí hay tirarlo la vinchita para que juegue (?) Y el toro se lo pueno  
una manta(?)...

(K.- ¿Y hacen promesa también ahí?)

140.- A.- Si promesa.)

(K.- El promesante sale hace frente?)



141.- A.- No cuando queremos nosotros, le podemos dejar (...) al santito...

(...)..... El toro también no va directamente a liquidarlo a la  
persona. El ~~xx~~ va seguramente hacia (...) .....  
ellos ~~q~~ creen que nosotros...

(Sra. de K.- Tenían que buscar también algún apoyo no?)

142.- A.- Si.

(K.- La iglesia(...))

(Sra. de K.- Y a quien conocen que vaya (...)..... puedan ser )

143.- A.- Pueda ser. Ahora nosotros vamos hacer Abra Pampa como intendente.

(Sra. de K.- Claro de cualquier <sup>cosa</sup> podremos (...)..... no puede hacer  
nada, porque (...)..... <sup>le podríamos hablar a don Abraham Napur</sup>

(K.- No sé.)

(Sra. de K.- <sup>El hermano de Abraham Napur</sup> ~~.....~~ Llapuer, ~~.....~~ es ministro  
gobierno .)

144.- A.- Si.

(Sra. de K.- Así que podríamos verlo, no sé no pero <sup>es</sup> un amigo ~~x~~ muy bueno..  
porque

145.- A.- Digame ~~.....~~no, porque no nos deja la dirección.

(Sra. de K.- Como no.)

146.- A.- ~~.....~~ de alguna forma, así de intermedio de esto nosotros podemos  
que nos ayude en Buenos Aires, vale decir en Jujuy, porque nosotros le  
vamos hacer ~~xxx~~ uno ha Urdapilleta y ~~x~~ otro le vamos hacer a Vilma al  
nos mandó la nota.

(Sra. de K.- ¿Vilma quién es?)

147.- A.- Vilman es la defensa de los animales ....

(Sra. de K.- Del animal

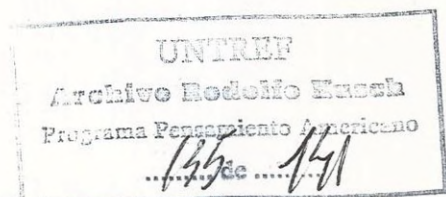


si ~~hay~~ hay una ~~xxxxx~~ ley....(....)

*nosotros le vamos a hacer...*

148.- A.- Si, si. Y ahora la otra este ~~esta~~ estamos esperando una nota al ministro... vale decir a la defensa de la nación, si a la defensa de la nación, para que ellos... Porque nosotros hacemos, porque nosotros no le hacemos una cosa brutalmente. Nosotros <sup>co hacemos</sup> ~~con~~ cosa que realmente son promesa de la Santísima Virgen (...).  
Así que usted es familia vale decir con Llapur?

(Sra. x de K.- No, no.)



149.- A.- Algo, algo amigo si.

(Sra. de K.- Si, si trabajamos con el algunos ~~xxxxx~~ casos... El me ~~xx~~ es colabora así no? Como el está en la ciudad ~~xxi~~ uno de los...)

(Sra. de K.- Yo también conozco a la señora, porque. La señora como es librera. Yo ~~xxxx~~ necesito libros, la conocemos también a ella.)

150.- A.- Claro ~~ix~~ en este caso podemos hacer ~~xxxxxxx~~ una nota a usted por si... si no hubiera contestación no, para que lo ~~hayan~~. *V. L. M.*

(K.- Claro, si.)

151.- A.- Así podemos trabajar hasta el año próximo (...).

ya ve las cosas como realmente se va a ocasionar el toreo. Porque ahí nos priva completamente, entonces tome atención dice a Urdapilleta, pero ~~xx~~ Urdapilleta el se ha enterado. Se ha enterado él a visto él. Ah cuándo él pasó la santa misa él estaba muy apurado para irse ~~almorzar~~ <sup>almorzar</sup> a ~~xxx~~ San Salvador, él no ha queriu almorzar aquí. Entonces le hemos dicho, entonces el ha dicho echele un solo torito para ver y... ~~xx~~ Muy bien ~~la~~ <sup>hemos dicho</sup> ~~hemos dicho~~, ha jugau hermoso, ha visto y se ha ido satisfecho. Y ahora con la nota que le vamos ~~xxxxxx~~ hacer ha (...).  
Por esa misma razón voy Abra Pampa ahora, ya hemos quedau con el intendente la vez pasada...

x (Sra. de K.- Hoy justamente ~~van~~ están El gobernador (...).

(Sr.- Creo está tarde se van a ~~xx~~ Jujuy.)

(K.- Se quedan hoy.)

(Sra. de K.- Hoy martes, Martes se van porque tenían un compromiso la hija

(K.- Si.)

153.- A.- Ah mañana.

(Sra. de K.- ~~xxxx~~ Mañana martes (...)

154.- A.- El intendente debe estar ahí.

(K.- Seguramente.)

155.- A.- Si debe estar ahí



Porque siempre dije yo de quince adelante 16, 17, 18 vamos andar hasta el veinte.

(K.- Sabe como se puede probar mejor todavía?)

156.- A.- Si.

(K.- También yo tengo algunos libros del folklor. En ese libro del folklor se habla la toreada de Casabindo. Y ahí debenx decir de que no, no lo matan al ~~xxx~~ toro ni nada.

157.- A.- Claro.

(K.- Pero si, entonces ese dato podría ser útil para la nota, pero para Vilman, para la sociedad no.)

158.- A.- Si, si.

(K.- No sé si ustedes necesitan ese dato, yo me pongo a buscar en ~~mi~~ mi biblioteca. ~~XTengo~~ Tengo esos datos. Entonces necesitan el nombre del autor y todo eso y entonces(?) mucha fuerza.)

159.- A.- Ah, ~~no~~ no ~~xx~~ claro <sup>de toda manera,</sup> tiene una fuerza único con eso.

(K.- Claro.)

160.- A.- Y el dueños de los toros mismos. Ahora él mismo va ir a Abra Pampa ahora, porque ya hemos conversau hace rato, esta mañana. Dice que va ir también. Claro porque los toros no son de la ~~xxxx~~ Santísima Virgen, no son de la promesa, sino que otro ~~xxxxxxx~~ promesante ~~xx~~ (...) ya varios años que hacemos (....).. ya varios años. Eos animalitos juegan... estan muy conciente para jugar y torear ~~xxxx~~ sobre los animales(?)

(K.- ¿Y lo que lo hacen frente que son?)

161.- A.- Claro son ya ~~xxx~~ cualquiera va ~~xxxxxxx~~.

(K.- ~~xx~~ Cualquiera.)

162.- A.- Pide la manta y...

(K.- ¿Y quién hace la promesa ahí?)

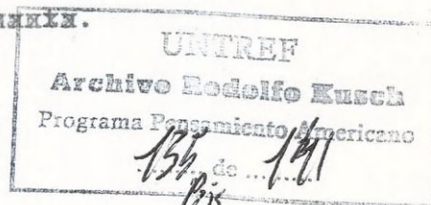
163.- A.- La promesa nosotros, todo el pueblo.

(K - Todo le pueblo.)

164.- A.- Todo el pueblo. Todo peregrinos vienen de todo lau. Es una ~~xxxx~~ peregrinación grande (...). Una peregrinación grande. <sup>Turismo</sup> ~~xxxx~~ vienen cualquier cantidad ~~xxxx~~ vienen, este año ha veniu poco. El año pasau ha veniu cualquier cantidad, bastante... Claro ya es tradición (?)

(Sra. de K.- Claro eso <sup>con</sup> ~~con~~ los animales de verdad, pero también hacen el torito no? lo arman también.?)

165.- A.- No.





(~~Ex~~ Sra. de K.- ¿No le arman?)

166.- A.- Ah también tenemos eso, si, si. Tenemos eso también.

(Sr.- Abogada es por eso trabaja con?)

(K.- Con el ministro del gobierno podríamos ~~xxxx~~ hablar.)

167.- A.- ~~xxxx~~ Cualquier cosa (...)..... en Tilcara y de ahí se en ~~xxxx~~ coche Maimará.

(K.- Y nosotros vamos toda la semana a Jujuy. Y si por ahí quiere ~~xxxxxx~~ mandarlo una nota. Nosotros lo lovamos y la presentamos.)

168.- A.- Si también.

(K.- Como quieran no. Oh avisenos cuando mandan la nota a Jujuy y nosotros detrás vamos a empujar.)

169.- A.- Ah no claro de toda manera es una ayuda ve. Y claro como el señor ~~xxxx~~ ahí tiene los libros que existe el <sup>Folklore</sup> ~~xxxx~~.

(K.- Claro de ahí saco el dato.)

170.- A.- Claro saca el dato y eso es lo más ~~xxxxxx~~ esacto no podemos errarlo...

(Sra. de K.- Y ahora le menciona todo <sup>los que ya</sup> ~~ya~~ han conosido la fiesta, que ya saben. Gente es ~~xy...xxxxxx~~

171.- A.- Exactamente.

(Sra. de K.- Bien conosida.)

172.- A.- Claro. Y por eso estamos esperando (...)...

(K.- Y una y ~~xx~~ veinte.

(Sra.- Ya nos vamos entonces no)

172.- A.- Si bueno.

(Sra. de K.- Entonces ~~xxxx~~ cualquier cosa...

173.- A.- Como entones esperamos la dirección(?)

(Sra. de K.- (...) La ~~xxxxxx~~ señora ya está dentro.)

174.- A.- Si.

(Sra. de K.- La señora está ocupada?)

175.- A.- Si está ocupada un poco.

(~~xxx~~K.- Bueno no importa, ya no vamos a ver. Hasta luego señor.)

